## To Users of This Book

The idea to make this book came after we failed to come across a beginner-level text that met the needs of students hoping to learn practical Japanese for immediate use in the real world as opposed to grammar.

The majority of beginner texts we found made it difficult to grasp the Japanese language in a systematic way. Over-technical explanations, unnatural example sentences, and limited scope for a lesser learning experience, as well as choppy sentences that did not adequately portray an actual conversation, made it practically impossible to find a textbook that we felt would satisfy the curiosity of the adult learner.

This text is characterized by the following four points:

- 1. Instead of grammar, phrases and their function within a conversation are written out to help students learn natural sounding Japanese.
- 2. Units are composed of several different elements, with a variety of situations, functions, and topics to allow students to effectively learn genuinely helpful expressions in accordance with their interests.
- 3. Conversation drills are presented separately from grammatical explanations to help students easily understand both practical exercises and the workings of the Japanese language.
- 4. Each unit contains a variety of practice exercises to help students naturally acquire target phrases and expressions.

Our goal in creating this book was to realize a text that 1) motivated students to talk about a variety of subjects with sentence patterns they had just learned; 2) spoke to adults with a sense of intellectual curiosity in a practical way; and 3) made readers feel more familiar with Japan.

At the core of this book is our desire for everyone who has had the opportunity to come to Japan to enjoy their stay in the country. Nothing would make us happier than to know that this book in some way contributed to your having a positive experience in Japan.

Numerous people have contributed to the completion of this book since we first began writing it in 2007.

Our editor, Maiko Kohno, and illustrator, Noriaki Hiratsuka, went to great lengths to introduce us to the unknown world of publishing, and by far provided the greatest help in finishing this project.

Steve King of Pearson Education, who worked as our advisor, provided valuable insight wherever necessary. Matthew Harvey, husband of co-author Yukiko Watanabe, was always on hand to share ideas and lend his support right from the conceptual stages of the book. We would like to take this space to thank them again.

In closing, we would also like to offer our respect and gratitude to the following people at Iidabashi Japanese Language School: to the faculty, who provided feedback from their vast experience in using different teaching materials; to the staff, who took on additional tasks in their day-to-day workload to support the writing of this book from behind the scenes; and to all the students we have encountered in both the past and present, who have always been there to provide the motivation and inspiration to produce materials for learning Japanese. Thank you all from the bottom of our hearts.

The Authors

# この本を使う方へ

私たちがこのテキストを作ろうと思ったきっかけは、ビギナーレベルで、文法ではなく街ですぐに使える実践的な日本語を学びたい、という学習者に「これ!」と勧められるテキストになかなか出会えなかったからです。既存のテキストは文法の積み上げを意識しすぎて、日本語が非常に不自然だったり、場面に特化しすぎて学習内容に広がりがなかったり、また、文法が細切れに出てくるため、「日本語」を体系的にとらえるのが難しいように感じました。そのため、これでは学習者の日本語に対する自然な好奇心を満たすものになり得ないのではないか、と思っていました。

本テキストの特徴は、①文法ではなくフレーズと機能で提示されるため自然な日本語が学べる、②場面、機能、トピックなど様々な要素からユニットを立てているため、本当に役に立つ表現を効果的に学ぶことができる、③文法編を別に作ることで、日本語とはどんな言語なのかという解説と実践練習を行き来しながら学ぶことができる、④各課に様々な形の練習が何度も出てくることで自然に表現が身につく、ということなどです。

本テキストを使っていただく先生方にとっては、授業準備の負担が少ないように、また、比較的経験の浅い先生やボランティアの方でも使用しやすいものになるよう心がけました。テキストに沿って進めるだけでいろいろなタイプの練習が楽しめますし、特に拡張練習では、学生が自発的にクリエイティブな練習をできるようにいろいろな仕掛けがしてあります。

作成にあたって私たちがイメージしたのは、「習ったフレーズをすぐに使ってみたくなる」 「実践的かつ知的好奇心をくすぐるような大人向けの」「日本をもっと身近に感じる」テキストです。そして、その根底にあるのは、「縁あって来日した外国人の皆さんに、日本を楽しんでほしい」という想いです。

この本を通して日本語学習者の皆さんと日本との出会いがより素敵なものになれば、心から嬉しく思います。

2007年に作成を始めてからこの本が出版されるまでに多くの方のご協力をいただきました。 編集担当の河野麻衣子さん、イラストレーターの平塚徳明さんは限られた時間の中でより よい教材を作り上げるため最大限の努力をしてくださいました。教材の試用を重ね、たくさん のフィードバックを下さったいいだばし日本語学院の先生方、通常業務をより多く負担するこ とで膨大な時間のかかる執筆活動を陰ながら支えてくださった同校スタッフの皆さん、また、 私たちがこの教材を作成する原動力となった過去から現在に至るまでの全ての同校の学習者 たちにも、心からの敬意と感謝を伝えたいと思います。

著者一同

# Contents | 目次

	Pictures   写真資料 ·······i - iv
	of This Book   この本を使う方へ
	se This Book   この本の使い方
	w Words and Phrases   絶対に覚えておきたい表現
Explanato	ry Notes   凡例 ··································
UNIT 1	I am John 13
	Introducing yourself   自己紹介 Watashi wa Jon desu. / O-shigoto wa? / Ongaku ga suki desu. I am John. / (What is) your job? / I like music.
UNIT 2	Is there an ATM around here?25
	Asking for directions   場所を尋ねる
	Kono hen ni, ATM arimasu ka. / Toire, doko desu ka? /
	Yūbinkyoku ni ikitai n desu ga
	Is there an ATM around here? / Where is the restroom? / I'm trying to get to the post office.
UNIT 3	How much is this? 37
	Shopping   買い物
	Kasa, arimasu ka. / Kore, ikura desu ka. / Kono T-shatsu, kudasai. /
	Mō chotto yasui no, arimasen ka.
	Do you have umbrellas? / How much is this? / I'll have this T-shirt. / Do you have one a little cheaper?
UNIT 4	Take out, please 51
	Convenience stores and restaurants   コンビニ・レストラン
	Menyū, onegaishimasu. / Kyō no ranchi, nan desu ka. / Mochikaeri de. /
	Fukuro, kekkō desu.
	Could I have a menu? / What's the lunch of the day? / Take out, please. / No bag, thank you.
UNIT 5	Can I pay by credit card?67
	Asking permission   許可を得る
	Kādo de ii desu ka. / Kono pen, karite mo ii desu ka.
	Can I pay by credit card? / May I borrow this pen?
UNIT 6	Please wait a moment79
	Making requests   依頼する
	Chotto matte kudasai. / Yukkuri hanashite moraemasen ka. Please wait a moment. / Could you speak more slowly?

UNIT 7	Does this (train) go to Yokohama?  Transportation   交通  Kore, Yokohama ni ikimasu ka. / Shinjuku made dōyatte ikeba ii desu ka. /  Tōkyō kara Kyōto made donogurai kakarimasu ka.  Does this (train) go to Yokohama? / How do I get to Shinjuku? / How long does it take from Tokyo to Kyo	
UNIT 8	I'm going to an art museum.  Talking about plans and activities   予定や行動について話す Bijutsukan ni ikimasu. / Kinō wa uchi de Nihon-go o benkyō shimashita. / Sumō o mitai desu. I'm going to an art museum. / I studied Japanese at home yesterday. / I want to watch sumo wrestling.	105
UNIT 9	How do you like living in Japan?  Talking about impressions   感想を言う Nihon no seikatsu wa dō desu ka. / Ryokō wa dō deshita ka.  How do you like living in Japan? / How was your trip?	
UNIT 10	What does that taste like?  Eating   食事  Sore, donna aji desu ka. / Oishisō desu ne. / Butaniku wa chotto What does that taste like? / That looks delicious. / I can't really eat pork.	
UNIT 11	It's nice weather today, isn't it?  Socializing   - Making small talk   世間話をする  Kyō wa ii tenki desu ne. / Saikin shigoto wa dō desu ka. / Ja, mata.  It's nice weather today, isn't it? / How has your job been lately? / See you later.	143
UNIT 12	Would you like to have a cup of tea?  Socializing II - Invitations   誘う Ocha o nomimasen ka. / Onsen ni itta koto ga arimasu ka.  Would you like to have a cup of tea? / Have you ever been to an onsen (hot spring)?	155
Gramma	r   文法 ··································	165
	n of Dialogue ダイアログ翻訳······	184
Listening A	Answers and CD Script   リスニング解答とスクリプト ····································	186
[Append	ix】Handy Wordbook 別冊語彙集	

# How to Use This Book (To Learners)

#### Introduction

This book is designed to help beginner students, including those with no knowledge of the Japanese language, acquire natural-sounding, essential Japanese that can be used immediately in daily conversation.

Because this book does not develop concepts of grammar as it progresses, students may begin studying from any of the 12 units at their leisure.

Particles, a grammatical device of the Japanese language, are frequently omitted as they are in daily conversation to expose students to natural sounding Japanese as much as possible. Roman letters and kana spellings to approximate the actual pronunciation of certain words are also included.

We recommend that students memorize phrases and expressions as they appear in the included dialogues so as to reproduce them later, and not analyze all elements of each sentence to study grammar.

The Grammar Appendix included at the back of the book is a complement to the main text intended to help students acquire a systematic understanding of the construction of the Japanese language. We recommend that students use the vocabulary list in the Appendix to expand exercises and practice dialogues found in the book, as well as carry around for reference of necessary words for daily conversation. The color pages in the book's pre-text include pictures of foods commonly seen in Japan, which should prove useful for daily life as well as conversation practice.

#### What's in a unit

Phrase 1 - 4: Use note and example sentences to understand how phrases are used.
Practice A: New words and practice conversation patterns.  Use words from Practice A to complete phrases and communicate. Practice until you can say the words you need to know without looking at the book.
Practice B: Short practice conversations using target phrases.  Use words in Practice A to complete brief practice conversations.
Dialogue: Use the target phrases in each unit to practice longer conversations.  Listening: Practice listening exercises with Japanese spoken at a natural speed.  Do you remember?: Use the right word or sentence as indicated by an illustration to see if you have learned target phrases.
Role playing: Perform role play exercises using the expressions learned in that unit.  Phrases for This Unit: Review the phrases learned in a unit in addition to other crucial expressions.
<ul> <li>Material: A page of items to help effectively perform practice conversations.</li> <li>One More Step: Practice for students wanting to challenge themselves to more difficult expressions.</li> <li>Remember and Use!: A page to help students memorize basic Japanese words, including numbers, verbs, and adjectives, for later use.</li> <li>Good to Know: Helpful introductions to services and Japanese words and phrases that make life in Japan a breeze.</li> </ul>

# この本の使い方(先生方へ)

#### はじめに

本テキストは、日本語の知識が全くない人から初級前半程度の文法を習得している学習者が、日常生活で必要なすぐに使える自然な日本語を習得できるように作られた教材です。

本テキストは文法積み上げ式のテキストではありませんので、全部で12あるユニットのうちのどのユニットからでも学習を始めることができます。学習者の希望やレベルに合わせて使用する課をピックアップしたり、ユニットの順番を変えて使用しても問題ありません。

UNIT 1から12まで順に学習を進めていくときには、既習ユニットの文型を取り入れながら学習を拡張していけるような練習も含まれており、効果的な学習をすることができます。

なるべく自然な日本語に触れてもらえるように、日常的に使われている助詞の省略などはそのまま表記しました。またローマ字表記も、音声と近い表記を採用しました。

フレーズや談話に出てくる表現については、ひとつずつ分解して文法的な説明を加えるのではなく、そのままフレーズとして覚えることを想定しています。そのため、教師は教えるというよりも、そのフレーズの使用場面を想定した会話練習を一緒にしたり、フレーズや語彙を覚えやすいようにサポートする役割が期待されます。

動詞や形容詞の活用についても、そのユニット内の会話練習で必要な形だけを練習し、活用 形の作り方は教えません。そのような文法的な解説は、文法編にまとめて掲載してあります。 ただし、基本練習をしたい人向けに、UNIT 8とUNIT 9のあとのRemember and Use! で、 動詞と形容詞の時制・肯定形・否定形の活用練習ができるようになっています。

文法編は、学習者が日本語の仕組みを体系的に理解できるような読み物としてあり、本文と 関連しています。別冊語彙集は、Practice Aの代入練習や談話練習などで学習者がより幅広 い語彙から練習をできるように、また、持ち運び可能な単語集としても利用できるよう別冊と して付属させました。また、巻頭のカラー料理写真もぜひ練習に活用してください。

本テキストをメイン教材として利用する場合には、授業内でPractice Aの語彙の定着をはかりながら進めていくのが効果的です。また、サブテキストとして使用する場合には、提出されている語彙だけでなく、学習者の使いたい語彙や場面を取り上げて練習を膨らませていくのがよいでしょう。

#### 1ユニットの構成と授業の流れ

① 学習目標の確認・動機づけ

ユニット扉には、学習するフレーズの使用場面と学習目標 (ゴール) が書いてあります。 まずはここを読んで、これから学習するフレーズがどんな場面で使われるものなのか、また、 このユニットを学習することで何ができるようになるのか、という学習目標の確認をし、学習 の動機づけを行いましょう。

#### ② フレーズ導入(各ユニットに2~4のフレーズがあります。)

NOTEとEX.で、フレーズの機能と意味の確認をします。

クラスではホワイトボードやなどを使って本日の学習内容としてのフレーズ提示を行うと 流れをうまく作ることができます。

#### ③ フレーズ練習

Practice Aのパターン練習をします。

語彙の確認: 教師が指導する場合にはどこまでを覚えさせる語彙とするのかしっかり目標を決めて語彙導入、練習を行うのが効果的です。特に教室ではできるだけカードなどで繰り返し語彙の提示を行って定着を図ってください。

代入練習: フレーズにPractice Aの語彙を代入した文を言わせます。なるべく文字を追わずにフレーズを言わせるようにしましょう。学習者にあったスピードで、可能な場合は自然なスピードに近づけていってみましょう。

#### ④ 談話練習

Practice Bでフレーズを使った談話練習をします。

談話の意味確認: 読み合わせ後、下のMEMOや英訳でわからない語彙を確認し、談話の場面をしっかりと理解させてください。問題文の指示にしたがって、< >にPratice Aの語彙などを入れ替えながら、談話練習をしてください。ここでも、なるべく文字を見ずに談話ができるよう繰り返し練習を行ってください。

本テキストでは、UNIT 1~UNIT 7をサバイバルパート、UNIT 8~UNIT 12をコミュニケーションパートと位置づけています。サバイバルパートでは日本人と外国人役がはっきりしている談話が多いので、教師と行う際には教師が店員や駅員などの日本人役を担当するようにしましょう。

#### ⑤ 総合談話練習

Dialogueでユニット内の複数のフレーズを使った談話練習をします。

ユニット内で出てきた複数のフレーズをひとつの場面の中で使ってみる総合的な談話練習です。本文内に英訳がないので、読み合わせをして学習者の理解度を確認してから練習に入ってください。談話の理解や入れ替えを助けるために、右ページにMaterialがつけられていることもあります。これもできるだけ文字を追わずに談話ができるよう繰り返し練習を行ってください。また、可能な場合は学習者のオリジナルパターンを作ってみるよう促してみてください。

### ⑥ リスニング練習

Listeningで、ユニットで学習したフレーズを使った会話の聞き取り練習をします。

各ユニットに4問出題されます。自然に近いスピードで話されているので、全てを聞き取る のではなく必要な情報のスキャンする能力を高めることを目指しています。

#### ⑦ ロールプレイ練習

Role playingで、学習したフレーズを使って自分で会話を組み立てる練習をします。 必ず決まった答えがあるわけではないので、ロールカードを見て、ここまでの学習内容を応 用し、自分なりの会話を組み立てるように促しましょう。既にいくつかのユニットを学習済み であれば、既習のフレーズや語彙も会話に盛り込めるように教師が学習者をリードできると、 より効果的です。

#### ⑧ 場面練習

Do you remember? では、日常場面で起こりがちな場面のイラストを見て、学習したフレーズがぱっと出てくるかを確認する練習をします。

フレーズの確認だけでなく、そこから会話を発展させたり、その場面で考えられる他の会話 を考えるなど、応用練習の素材としても活用してください。

#### ⑨ フレーズ復習・到達度チェック

Phrases for This Unitでは、ユニットに出てきたターゲットフレーズと、談話練習で出てきた便利な表現をまとめてあるので、1ユニットの内容を簡単に振り返ることができます。

また、ユニットの最後の項目では、ユニット扉で設定した学習目標が達成できたかどうかを チェックすることができます。

#### ⑩ その他

Remember and Use!: 最低限覚えておきたい動詞や形容詞、数字を定着させるための練習ページです。場面会話だけでなく文章作成の力もつけたい人にお勧めです。また、このコーナーをユニット学習に入る前に学習しておくのも効果的です。

One More Step: メインの学習項目に加えて、更に高度な語彙や表現に挑戦できるよう作られたページです。

Good to Know:日本の生活の中で知っておくと便利なサービス、日本語の仕組みや運用に関する情報を紹介するコーナーです。

#### 参考カリキュラム例

#### ・30時間コース

メインユニット練習 … 約24時間: UNIT 1 ~ 12 (1ユニット2時間 x 12ユニット) 定着・応用練習 …… 約6時間: Remember & Usel, One More Step

#### ・20時間コース

メインユニット練習 … 約14時間: UNIT 1 ~ 7 (1ユニット2時間×7ユニット) 定着・応用練習 …… 約6時間: 絶対に覚えておきたい表現、Remember & Use!

behind

# Phrase 3

Gather information about a place you are trying to go.

# 郵便局に行きたいんですが……。



Yūbinkyoku ni ikitai n desu ga..... I'm trying to get to the post office.

"\_\_ ni ikitai" means "I would like to go to \_\_" or "I am trying to get to \_\_".

"\_ n desu ga" frequently precedes a sentence requesting information, but because this nuance is so obvious from context, the rest of the sentence following "\_\_ n desu ga" is often left out.

### Ex.

ジョン:すみません。郵便局に行きたいんですが……。

警察官:あの公園の左ですよ。

: Sumimasen. <u>Yūbinkyoku</u> **ni** 

ikitai n desu ga......

Keisatsu-kan : Ano kōen no hidari desu yo.

: Excuse me, I'm trying to get to the post

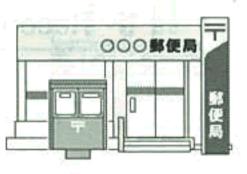
office, but....

Policeman: It's to the left of that park.



\_\_\_\_に行きたいんですが……。
Use the following words with the phrase " \_\_\_\_ ni ikitai n desu ga......."





映画館がかか

eigakan movie theate



銀行 ginkō bank



動物園 どう ぶつ えん

dōbutsu-en **ZOO** 

公園 こう えん

kōen park

病院

byōin hospital 美術館

bijutsukan art museum

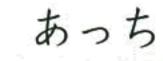


ですよ。

Answer the questions from above using the following words with the phrase " \_\_\_\_ desu yo."

ここまっすぐ

koko massugu straight up / down here

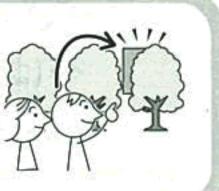


over that way



むこう

mukō over there







near

Look at the map on p. 33 and ask for items 1-4 with the conversation template below.

next to

Ex. ふじ病院 Fuji byōin

1. 本屋 hon-ya 2. 映画館 eigakan 3. さくらホテル Sakura hoteru 4. 郵便局 yūbinkyoku

ジョン:すみません、〈ふじ病院〉に行きたいんですが……。

警察官:〈ここまっすぐ〉ですよ。/〈美術館の前〉ですよ。 び じゅつかん まえ

ジョン:近いですか。

警察官:はい、近いですよ。/いいえ、ちょっと遠いですよ。

: Sumimasen, <Fuji byōin > Jon

ni ikitai n desu ga... .

Keisatsu-kan: <Koko massugu> desu yo.

/ <Bijutsukan no mae> desu yo.

: Chikai desu ka. Jon

Keisatsu-kan: Hai, chikai desu yo.

/ lie, chotto tōi desu yo.

: Excuse me, I'm trying to get to Fuji John

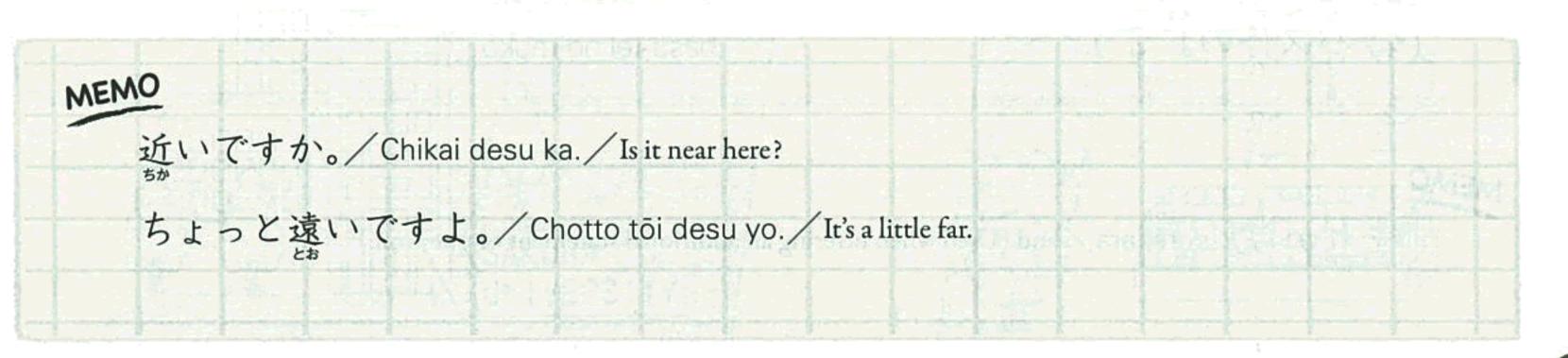
Hospital.

: It's straight down here. / It's in front of

the museum.

John : Is it near here?

Policeman: Yes. / No, it's a little far.



# Dialogue

Look at the picture on the right page and have a practice conversation replacing the words in (1) - (4).

-In front of a station-

クマール:すみません。

Kumāru

: Sumimasen.

女の人 :はい。

Onna no hito: Hai.

クマール:(1) さくら公園に行きたいんです Kumāru

: (1) Sakura kōen ni ikitai n desu

が……。

ga.....

女の人 :えっと……、ここまっすぐですよ。 Onna no hito: Etto……, koko massugu desu yo.

クマール:そうですか。あ、それから、この Kumāru

: Sō desu ka. A, sorekara, kono

へんに、(2)<u>ATM</u>ありますか。

hen ni (2) ATM arimasu ka.

女の人 :そうですね……。

Onna no hito: Sō desu ne......

あ、(3) コンビニにありますよ。

A, (3) kombini ni arimasu yo.

クマール:(3) コンビニはどこですか。

Kumāru

: (3) Kombini wa doko desu ka.

女の人 :(4)さくら公園の前です。

Onna no hito: (4) Sakura kōen no mae desu.

クマール:ありがとうございます。

Kumāru

: Arigatō gozaimasu.

① (1) ふじ病院

Fuji byōin hana-ya (= flower shop)

sūpā

(4) 病院の近く

byōin no chikaku

Gendai bijutsukan (= Modern art museum)

② (1) 現代美術館 (2) コインロッカー

koin rokkā

chikatetsu no eki

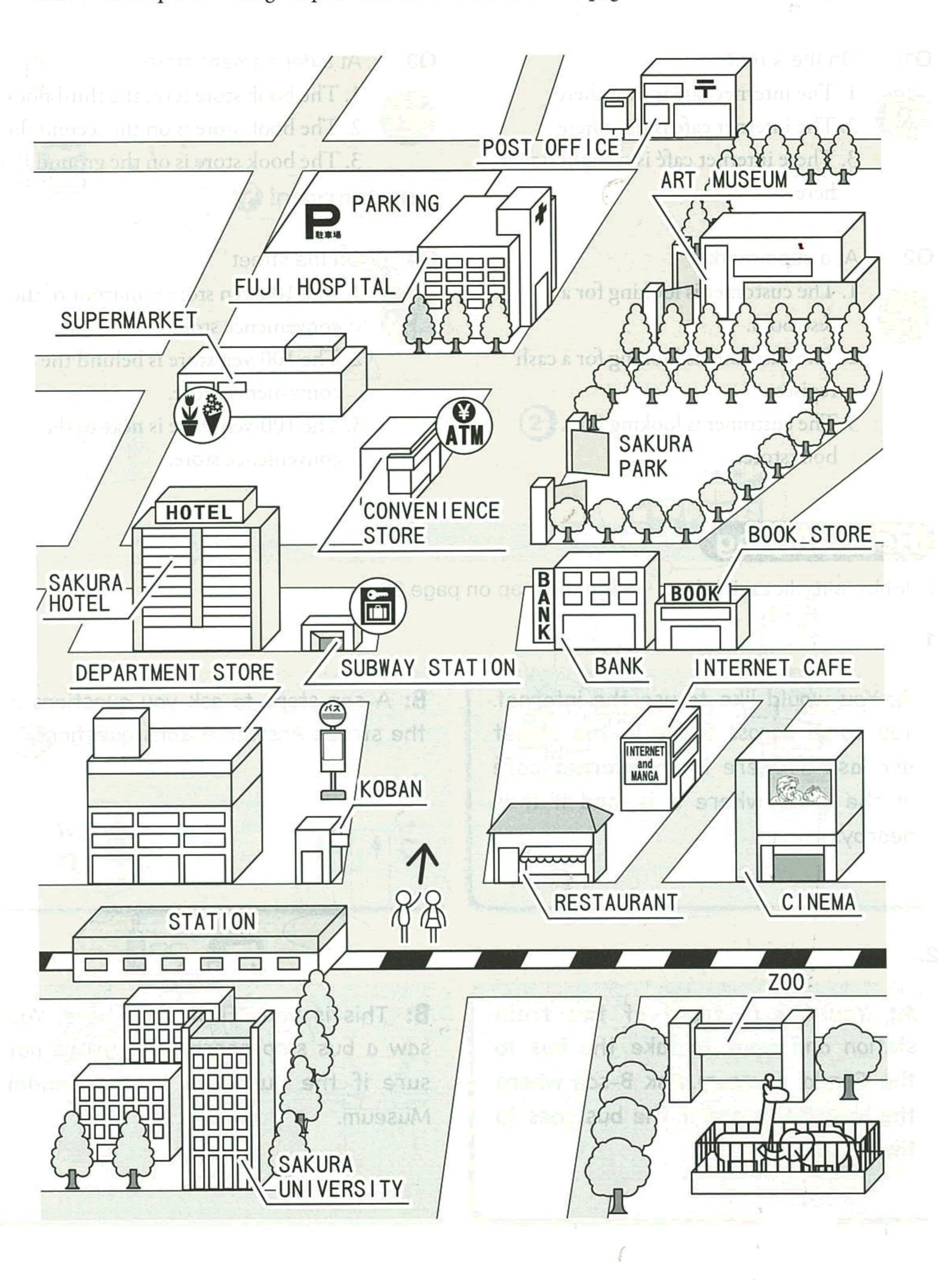
(3) 地下鉄の駅 (4) バス停のむこう

basu-tei no mukō

MEMO それから/sorekara/and (Used when uttering an additional statement or question.)

#### Material

Look at the map while doing the practice conversation on the left page.



### Listening

Listen to the conversation between the man and woman and choose the correct answer.

Q1 On the street



- 1. The internet café is over there.
- 2. The internet café is right here.
- 3. There internet café is straight down here.

Q2 At a supermarket



- 1. The customer is looking for a restroom.
- 2. The customer is looking for a cash register.
- 3. The customer is looking for a bookstore.

Q3 At a department store



- 1. The book store is on the third floor.
- 2. The book store is on the second floor.
- 3. The book store is on the ground floor.

Q4 On the street



- 1. The 100-yen store is in front of the convenience store.
- 2. The 100-yen store is behind the convenience store.
- 3. The 100-yen store is next to the convenience store.

# Role playing

Role play using the cards below. →See the map on page 33.

1

A: You would like to use the internet. You come across B-san in the street and ask if there is an internet café in the area, where it is, and if it is nearby.

**B:** A-san stops to ask you questions in the street. Answer A-san's questions.

2.

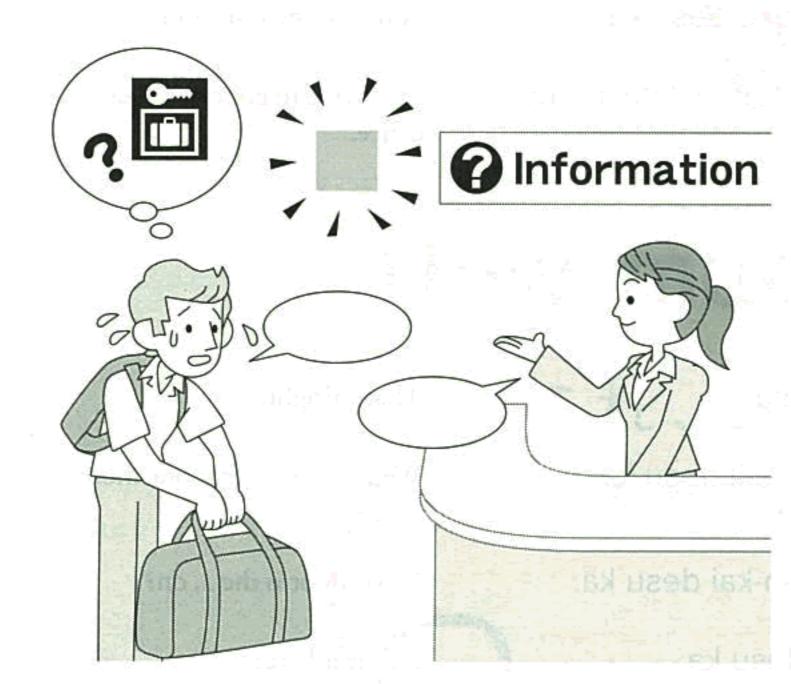
A: You are in front of the train station and want to take the bus to the Gendai Museum. Ask B-san where the bus stop is and if the bus goes to the museum.

**B:** This is your first time here. You saw a bus stop nearby, but you're not sure if the bus goes to the Gendai Museum.

# Do you remember?

Use the phrases you have studied in this unit in situations ①-③ below.











### **Phrases for This Unit**

# Unit Phrases

●このへんに、ATM ありますか。 Kono hen ni, ATM arimasuka. Is there an ATM around here?

●トイレ、どこですか。

Toire, doko desu ka.

Where is the restroom?

●郵便局に行きたいんですが……。 Yūbinkyoku ni ikitai n desu

ga......

I'm trying to go to the post office.

# Useful expressions

●じゃ、いいです。

●もう一度いいですか。

●~は何階ですか。

●それから、~

Ja, ii desu.

Mō ichido ii desu ka.

...wa nan-kai desu ka.

Chikai desu ka.

sorekara, ...

That's alright.

Would you say that one more

time?

What floor is the ... on?

Is it near here?

and [Used when uttering an additional statement or

question.]

# Check!

# V Now I can...

☐ Ask if the store or place I want to go to is in the nearby area

☐ Ask for the location of the store or place I want to go to

☐ Ask and understand simple directions